

## Слова со значением множественности в шугнанском языке.

Настоящее исследование посвящено выявлению разницы в употреблении двух шугнанских квазисинонимов *lap* ‘много/многие’ и *fanā* ‘много/многие’. Шугнанский язык принадлежит к восточно-иранской группе иранских языков. Это один из малых памирских языков, распространенный в Горно-Бадахшанской АО республики Таджикистан наряду с другими малыми памирскими языками. Материалами к исследованию послужили данные, собранные методом элицитации во время экспедиции на Памир летом 2018 года в г.Хорог и в ближайших кишлаках (Парзудж, Миденшавр), а также данные словарей [Карамшоев 1988] и [Зарубин 1960]. Было опрошено 8 информантов разного пола и возраста.

На основе собранных примеров была проанализирована сочетаемость с разными частями речи *lap* и *fanā*, разница в их словоизменении. На первый взгляд *lap* и *fanā* синонимичны: нет разницы в употреблении с одушевленными и неодушевленными, исчисляемыми и неисчисляемыми существительными, оба слова могут выражать значение «многие», однако есть контексты, в которых носители расходятся в оценке предложений. Например, с прилагательными можно употреблять *lap*, но не *fanā*:

- |     |                        |            |              |
|-----|------------------------|------------|--------------|
| (1) | <i>lap</i>             | <i>qīn</i> | <i>sawol</i> |
|     | * <i>fanā</i>          | <i>qīn</i> | <i>sawol</i> |
|     | many                   | difficult  | question     |
|     | ‘Очень сложный вопрос’ |            |              |

Только *lap* используется для описания состояний и непредельных процессов:

- |     |                   |                 |            |             |
|-----|-------------------|-----------------|------------|-------------|
| (2) | <i>ju</i>         | <i>lap(-aθ)</i> | <i>mot</i> | <i>su-t</i> |
|     | DEM3.M.SG         | many(-ADV)      | tired      | go-PST      |
|     | * <i>ju</i>       | <i>fanā</i>     | <i>mot</i> | <i>su-t</i> |
|     | DEM3.M.SG         | many            | tired      | go-PST      |
|     | ‘Он сильно устал’ |                 |            |             |

В отношении некоторых контекстов суждения носителей расходились. Часть информантов утверждали, что *fanā* плохо сочетается с такими словами, как *sneq* или *камни*:

- |     |                                      |             |               |            |
|-----|--------------------------------------|-------------|---------------|------------|
| (3) | (?) <i>tar</i>                       | <i>awli</i> | <i>fanā</i>   | <i>žīr</i> |
|     | EQ                                   | yard        | many          | stone      |
|     | <i>tar</i>                           | <i>awli</i> | <i>lap-aθ</i> | <i>žīr</i> |
|     | EQ                                   | yard        | many-ADV      | stone      |
|     | ‘Во дворе лежит много камней (куча)’ |             |               |            |

Для *lap* был предложен один контекст, где его употребление многим носителям кажется неестественным:

- (4) *māš=and mam sol fanā ajöm*  
(?) *māš=and mam sol lap ajöm*  
we=loc DEM1.F.SG.OBL year many holiday  
'У нас в году много праздников'

Возможно, это связано с тем, что при употреблении *lap* иногда возникает негативный оттенок избыточности, который не сочетается с вещами, традиционно оцениваемыми положительно.

Также есть различия в словообразовании и словоизменении: от *lap* можно образовать сравнительную степень *lapdi*, а от *fanā* нельзя образовать сравнительную степень при помощи аффикса:

- (5) *a-ro najö, mu rizin bar mi*  
well no I.OBL daughter than DEM1.m.SG.OBL  
*lap-di fām-t*  
many- COMP know.NPST-3SG  
'Нет друг, моя дочь знает больше, чем он' [Карамшов 1988:164]

Таким образом, *lap* может употребляться в сочетании с любыми частями речи, способно присоединять суффиксы, образовывать составные глаголы; единственный контекст, в котором его употребление оценивается неоднозначно, указывает на то, что в значении *lap* содержится компонент избыточности.

У *fanā* частично сохраняется значение наполненности, которое не во всех контекстах приобретает переносное значение абстрактного большого количества. *Fanā* не подходит для описания интенсивности, поэтому не образует сравнительной степени и не употребляется с прилагательными; не может описывать временные промежутки, поэтому не используется при описании процессов и состояний, неоднозначно ведет себя в сочетании с неисчисляемыми объектами. Возможно, сейчас *fanā* находится в процессе ребрендинга («нестандартные сдвиги, которые тем не менее обусловлены действием продуктивных механизмов»<sup>1</sup>) [Е.В.Рахилина, Т.Е.Резникова, О.С.Карпова, 2010], и поэтому возникает вариативность в его употреблении.

---

<sup>1</sup> Е.В.Рахилина, Т.Е.Резникова, О.С.Карпова, 2010

*Список литературы:*

Д.К. Карамшоев: *Шугнанско-русский словарь в трех томах*. Москва: Наука, 1988.

И.И. Зарубин: *Шугнанские тексты и словарь*. Москва – Ленинград: Издательство Академии Наук СССР, 1960.

Е.В.Рахилина, Т.Е.Резникова, О.С.Карпова: Семантические переходы в атрибутивных конструкциях//Е.В.Рахилина, Т.Е.Резникова(ред.), *Лингвистика конструкций*. Москва: “Азбуковник”, 2010. С. 396-453.